

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Northern Transportation Adaptation	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T8129-120001/A	<b>Date</b> 2013-04-04
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T8129-12-0001	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> MTB-2-35169 (540)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTB-540-12280	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2013-02-28 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-17</b>	
<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dubé, Denis	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtb540
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3886 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**Prorogation de la date de clôture du: 2013-04-10  
au: 2013-04-17**

**1) Le critère C3 est supprimé entièrement et est remplacé par le critère C3 suivant:**

Élément	Critère	Maximum points	Minimum de points requis	No de page dans l'offre
C3	<p><b>Capacité du personnel clé</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre d'années de travail ou d'études dans les domaines mentionnés dans l'énoncé de travail, incluant la liste des membres du personnel (il n'y a pas de minimum ou de maximum dans le nombre de personnes que vous pouvez inclure dans la liste) et expérience ( la liste des personnes devrait refléter le personnel qui sera disponible dans les possible commandes subséquentes pour effectuer le travail. (Les points seront attribués sur la base suivante qui représente la combinaison des années d'expérience pour tout le personnel de la liste de l'offre)</li> <li>- 5-6 ans 5 points</li> <li>- 7-8 ans 7 points</li> <li>- 9-11 ans 10 points</li> <li>- 12 ans et plus: 10 points</li> <li>• Descriptions concises de projets réalisés pour des gouvernements (fédéral, provincial ou territorial du Canada) ou du secteur privé liés aux champs d'intérêt exposés dans l'énoncé de travail.</li> <li>• (maximum 15 points)</li> </ul>	30	15	

## 2) C4 Expérience de projet

### Supprimer du critère le paragraphe suivant seulement:

L'offrant devra fournir les renseignements détaillés suivants pour deux projets en cours ou réalisés pour un gouvernement-client fédéral, provincial ou territorial du Canada:

### Insérer

## C4 Expérience de projet

L'offrant devra fournir les renseignements détaillés suivants pour deux projets en cours ou réalisés pour un gouvernement-client fédéral, provincial ou territorial **ou du secteur privé** du Canada:

**Tous les autres termes et conditions de la demande de proposition demeurent inchangés**

-----

### Questions et réponses

1- Pourriez-vous expliquer la procédure concernant C3 Capacité du personnel clé?

R : Le pointage attribué sera tel que précisé dans la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement. (i.e. le pointage qui correspond au cumulatif/combinaison des années d'expérience de la ressource(s) e.g. une combinaison de 8 ans d'expérience aura un pointage de 7 points.

2- Est-ce que les deux parties de C3 (i.e. Nombre d'années dans le domaine et description concise de projets complétés pour le gouvernement) sont mutuellement exclusive en fonction du pointage? Et combien de points seront attribués dans la deuxième partie du critère (i.e. "description concise de projets réalisés pour des gouvernements")?

R : Les deux parties du critère sont mutuellement exclusive dans le sens qu'ils ont leur propre pointage. Un maximum de 15 points sera attribué pour la partie 1 et 15 points pour la partie 2.

3- Combien de personnes est demandées par Transport Canada et est-ce les seules personnes qui seront qualifiés dans l'éventualité d'une commande subséquente?

R : Il n'a pas été précisé un nombre minimum ou maximum de personnes. La combinaison d'expérience du personnel forme la base pour le pointage de la section. Le personnel proposé devrait être disponible dans l'éventualité d'une commande subséquente, cependant l'intention n'est pas de limiter d'autres personnes qui pourraient contribuer à l'offre. Par exemple, nous ne voudrions pas exclure de nouveaux employés qui pourraient contribuer positivement à un projet simplement parce qu'ils ne sont pas sur la liste du fournisseur avec l'offre. L'intention est de déterminer si une organisation a un noyau de personnes capable de faire du travail spécifié dans l'énoncé des travaux.

4- Première partie de C3 (i.e. nombre d'années dans le domaine incluant la liste des membres du personnel et expérience) peut-on présenter des projets du secteur privé pertinent dans le domaine en plus de ceux du gouvernement?

R: Le libellé du critère sera modifié dans la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement pour permettre aux fournisseurs de présenter des projets du secteur privé pertinent avec les domaines précisés dans l'énoncé des travaux.

5- En rapport avec la procédure de sélection, est-ce que chaque entreprise qui rencontre le minimum des critères cotés sera sélectionnée, ou est-ce qu'il y aura une compétition parmi les entreprises ayant rencontrées le critère? Combien d'entreprises seraient sélectionnées?

R: Un arrangement en matière d'approvisionnement sera émis aux entreprises ayant rencontrées le critère obligatoire, la note de passage minimum des critères cotés ainsi que les termes et conditions de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement.

6- Est-ce que les entreprises doivent proposer un arrangement pour les deux catégories (1 et 2) de l'énoncé des travaux ou une elle peut proposer une seule catégorie?

R: Une entreprise peut proposer un arrangement pour une seule catégorie ou encore pour les deux.

7- Est-ce que les catégories 1 et 2 sont évaluées séparément ou sur une combinaison des deux?

R: Les catégories seront évaluées séparément.

8- Clarifier le pointage du critère C3 point 1. Comment le pointage sera attribué. Exemple : Équipe A - trois ressources ayant 5 ans d'expérience pertinente dans le domaine et une ressource ayant 12 ans et plus d'expérience ou l'équipe B ayant 2 ressources ayant 12 ans et plus d'expérience.

R: L'évaluation sera effectuée en combinant l'expérience de l'organisation/ du personnel.

9- "L'arrangement sera pour un service dans tout le nord canadien..." Pour l'arrangement en matière d'approvisionnement, est-ce que le nord canadien fait référence à seulement le Yukon, les territoires du Nord-Ouest, le Nunavut, ou est-ce que cela inclus le Nunatsiavut, Nunavik, Eeyou Istchee, et les rives de la baie d'Hudson et la baie James du Manitoba et de l'Ontario? R:

Le nord canadien inclurait le Yukon, les territoires du Nord-Ouest, le Nunavut ainsi que la partie nord du Québec, du Manitoba, de Terre-Neuve et Labrador. Ces régions incluraient les rives de la baie d'Hudson et de la baie James.

10- Dans le sommaire il y a la description de 2 catégories de service et il est indiqué qu'un fournisseur peut être dans les 2 catégories. Est-ce que cela signifie qu'un fournisseur doit soumettre un arrangement dans les 2 catégories et peut être sélectionné pour une ou les deux catégories, ou une proposition pour une offre pour une seule catégorie serait acceptée?

---

R: L'évaluation sera faite par catégorie. Un offrant peut soumettre une offre pour une seule catégorie, il peut aussi soumettre une offre pour les deux catégories.

11- Doit-on soumettre deux offres distinctes ou une offre avec 2 sections différentes (catégorie 1 et catégorie 2)

R: Une offre avec 2 sections différentes (catégorie 1 et catégorie 2)

12- Est-ce qu'une entreprise peut faire partie d'une offre à titre de sous-contractant et soumettre une offre séparément pour elle-même ?

R: Oui, considérant que les services sont très variés.

13- Personnel clé:

- - Est-ce qu'il y a un nombre minimum ou un maximum de ressources pouvant être proposées?

R: Il n'a pas été précisé un nombre minimum ou maximum de personnes. La combinaison d'expérience du personnel forme la base pour le pointage de la section.

-- Et comment le pointage sera attribué? (moyenne de points obtenus par ressource?)

R: Le pointage attribué sera tel que précisé dans la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement. (i.e. le pointage qui correspond au cumulatif/combo des années d'expérience de la ressource(s).

--Pour la catégorie 1, lorsqu'il est demandé un nombre d'année travaillé dans le domaine, est-ce pour chaque discipline en référence séparément ? (i.e. Services de géotechnique, pergélisol, hydrogéologie, hydrologie et ingénierie dans les régions froides).

R: Une combinaison de ces domaines - sans référence à chacune de ces disciplines.

14- Est-ce qu'un arrangement en matière d'approvisionnement sera émis à toutes les compagnies ayant rencontrées le critère obligatoire et la note de passage minimum des critères de sélection. Ou s'il y a un nombre spécifique de compagnies qui seront engagées si qualifiées.

R: Un arrangement en matière d'approvisionnement sera émis aux compagnies ayant rencontrées le critère obligatoire, la note de passage minimum des critères cotés ainsi que les termes et conditions de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement. Il n'y a pas de limite du nombre de compagnies.

15- Est-ce que Transport Canada a prédéterminé comment les compagnies seront sélectionnées pour les projets inférieurs à \$275,000?

R: Des commandes subséquentes pour des projets seront effectuées. Les compagnies seront sélectionnées selon des critères de projet et le prix.

16- Peut-on proposer des sous-traitants dans notre proposition en réponse à la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement?

R: Oui, vous pouvez proposer des sous-traitants dans votre offre d'arrangement en matière d'approvisionnement.

17- Critère C1: Que veut-on dire par: Documentation justificative complète (maximum 5 points). Est-ce qu'une réponse expliquant notre processus de gestion de document et d'information est suffisante ou est-ce que ça se réfère aux procédures d'opération et la qualité de la gestion en général?

R: Documentation justificative complète fait référence à la documentation inclus avec l'offre du fournisseur. Tout ce qui est demandé dans les critères cotés (ex. : la liste des membres du personnel, description concise des projets, etc.) sont considérés comme une documentation justificative. Les offres incluant tout ces documents seront considérées comme de la documentation justificative (i.e. recevra 5 points)

18- Renvois à tout le matériel (maximum 5 points) Est-ce que ça fait référence aux renvois a l'intérieur de la proposition, processus de la demande de proposition (i.e. répondre exactement à tous les critères obligatoire et critères cotés et en indiquer l'endroit exact ou autre?

R: Renvois à la section/pages de votre offre qui devrait être inclus pour chaque critère obligatoire et cotés. Ceci facilitera le processus d'évaluation de plus il y a une colonne pour indiquer le numéro de la page dans l'offre au coté de chaque critère.

19- Critère d'évaluation C1: pourriez-vous clarifier qu'elle est l'information requise dans cette section. En particulier il n'est pas clair ce qui est demandé par "organisation du fournisseur", " documentation justificative complète " et "Renvois à tout le matériel". Je me demande qu'elle information est requise pour organisation du fournisseur, qu'elle sorte de documentation justificative est requise et le renvoi à quel matériel?

R : Organisation du fournisseur, information sur votre organisation (ex. : genre d'organisation, le mandat, le nombre de personnes, etc.). Documentation justificative complète fait référence à la documentation inclus avec l'offre du fournisseur. Tout ce qui est demandé dans les critères cotés (ex. : la liste des membres du personnel, description concise des projets, etc.) sont considérés comme une documentation justificative. Les offres incluant tous ces documents seront considérées comme de la documentation justificative (i.e. recevra 5 points). Pour chaque critère (obligatoire et cotés) vous devez indiquer dans la colonne numéro de la page dans l'offre où nous pouvons retrouver l'information dans l'offre. Le matériel fait référence à la documentation en support à l'offre.